# [Insert School/District Letterhead]

Mudane/Marwo Waalid/Mas’uul:

Ardaydu waxay u baahan yihiin cunto caafimaad leh si ay wax u bartaan. **[Name of School/School District]** waxay bixisaa cuntooyin caafimaad leh maalin walba oo dugsigu furanyahay. **Sannad Dugsiyeedka 2023-2024, dhammaan ardaydu waxay dugsiga ka heli doonaan quraac iyo qado bilaash ah.** Inkasta oo aan wax kharash ah la iskaga qaadayn quraacda iyo qadada, haddana waxaan kuu sheegaynaa in aad soo buuxiso codsigaan bilaash ka ah ee loogu tala galay cuntooyinka bilaash ka ah iyo kuwa qiimaha jaban ee dugsiyada laga bixiyo. Haddii qoysas fara badan soo buuxiyaan soona celiyaan foomkan, waxaanu lacag fara badan ka heli doonnaa dowladda federaalka ah lacagtaasoo loogu tala galay cuntooyinka bilaash ka ah ee dugsiyada laga bixiyo hadda iyo mustaqbalkaba. Waxaanu sidoo kale lacag kale u heli doonaa barnaamijyada dugsiga. Buuxinta foomkanu waxay sidoo kale bulshadeena ka caawinaysaa in caruurta oo dhan la siiyo cunto bilaash ah xilliga xagaaga, iyo cunto bilaash ah in la siiyo caruurta xanaanooyinka kujirta. Waxaa dhici karta in ay qoyskaaga uqalmaba helitaanka internet qiimo jaban ayada oo la adeegsanayo Affordable Connectivity Program.

Dugsigeenu wuxuu sidoo kale bixiyaa nusasaacaha xiisadaha kaddib la cuno. Waxaa sidoo kale dhici karta in aan ku weydiino in aad foomkan soo buuxiso si aad xaq ugu yeelato cuntooyinka fudud ee bilaash ka ah ama qiimaha jaban ee ardaygaaga la siinayo. **[Delete if After School Snack Service is not offered]**

Xirmadan waxaa ku jira codsiga cuntooyinka bilaash ka ah iyo kuwa qiimaha jaban iyo tilmaamahooda. Waxaa sidoo kale kujira su’aalaha guud iyo jawaabahooda si ay kuu caawiyaan. Waxaad sidoo kale foomka qaab onleen ah uga buuxin kartaa barta **[link for electronic application, if offered, or delete this sentence]**.

Macluumaadka aad bixinayso waa mid qarsoodi ah. Waxaanu raacaynaa shuruucda adag ee federaalka si aan xogtaada u ilaalino qarsoodideeda.

Haddii aad su’aal kale qabto ama aad u baahan tahay in lagu caawiyo, wac **[phone number]**.

Mahadsanid,

**[Signature]**

**Bayaanka Kahortagga Takoorka ee USDA**

Si waafaqsan sharciga madaniga ah ee federaalka iyo xeerarka iyo shuruucda xaquuqaha madaniga ah ee Waaxda Beeraha Maraykanka (USDA), wakaaladdaan waxaa ka mamnuuc ah takoorka laysku takoorayo qolada, midabka, waddanka uu qofku kasoo jeedo asal ahaan, jinsiga (ay kamid yihiin nooca jinsiga iyo rabitaanka nooca galmada), naafanimada, da’da, ama aargoosi loogaga aargoosanayo howl xaquuq madani ah oo horay u dhacday.

Macluumaadka barnaamijka waxaa dhici karta in lagu diyaariyo luuqad aan Ingiriis ahayn. Dadyowga naafada ah ee u baahan qaab kale oo ay dadka ula xiriiraan si ay macluumaadka barnaamijka u helaan (sida, Qalabka indhooleyaasha, farta waaweyn, maqaal, Luuqadda Dhegooleyaasha Maraykanka), waa in ay la xiriiraan gobolka ka mas’uulka ah ama wakaaladda deegaankooda ee maamusha barnaamijka ama Xarunta USDA TARGET (202) 720-2600 (voice and TTY) ama USDA kala xiriir Federal Relay Service halkaan (800) 877-8339.

Si aad u soo gudbiso dacwad cunsurinimo oo barnaamijka ku saabsan, Dacwooduhu waa in uu buuxiyaa Foomka AD-3027, Foomka Cabashada Cunsurinimada Barnaamijka USDA kaasoo si onleen ah looga heli karo: <https://www.usda.gov/sites/default/files/documents/USDA-OASCR%20P-Complaint-Form-0508-0002-508-11-28-17Fax2Mail.pdf>, xaafiis kasta oo ay USDA leedahay, ayada oo la wacayo (866) 632-9992, ama ayada oo loo qorayo warqad ku socota USDA. Warqaddu waa in ay wadato magaca qofka cabanaya, ciwaanka, lambarka teleefoonka, iyo faahfaahin qoraal ah oo ku saabsan falka cunsurinimada ah oo tafaasiil ku filan wata si loogu wargaliyo Kaaliyaha Xoghayaha Xaquuqaha Madaniga ah (ASCR) nooca iyo taariikhda eedda xadgudub ee ka dhanka ah xaquuqaha madaniga ah. Foomka AD-3027 ee dhammaystiran waa in loo soo gudbiyaa USDA ugu danbayn:

1. boostada:  
   U.S. Department of Agriculture  
   Office of the Assistant Secretary for Civil Rights  
   1400 Independence Avenue, SW  
   Washington, D.C. 20250-9410; ama
2. fakis:  
   (833) 256-1665 or (202) 690-7442; ama
3. iimaylka:  
   [program.intake@usda.gov](http://mailto:program.intake@usda.gov/)

Wakaaladdaanu waxay bixisaa fursad loo simanyahay.

# [Insert School/District Letterhead]

**Su'aalaha Badanaa La Isweydiiyo**

1. Ma waxaan u baahanahay in aan canug kasta codsi u buuxiyo? Maya. Isticmaal hal Codsi oo loogu tala galay Cuntada Bilaashka ah ama Qiimaheedu Jaban yahay ee Dugsiga taasoo loogu tala galay dhammaan ardayda qoyskaaga. Ma aqbali karno codsi aan dhammaystirnayn, sidaa darteed xaqiiji in aad buuxiso dhammaan macluumaadka lagaaga baahan yahay. Kusoo celi codsiga oo dhammaystiran: **[name, address, phone number].**
2. MA U BAAHANAHAY IN AAN CODSI SOO QORTO HADDII AAN HELAY WARAAQ SANNAD DUGSIYEEDKAAN TAASOO SHEEGAYSA IN CARUURTAYDA MAR HOREBA LOO OGGOLAADAY CUNTOOYINKA BILAASHKA AH? Maya, laakiin fadlan si taxaddar leh u akhri waraaqda aad heshay tilmaamahana raac. Haddii caruur qoyskaaga ah ay ka maqan yihiin ogaysiiskaaga u qalmidda, la xiriir **[name, address, phone number, e-mail]** islamarkiiba.
3. CODSIGA CANUGGAYGA WAXAA LA AQBALAY SANNADKII HORE. MA U BAAHANAHAY IN AAN MID CUSUB SOO GUDBIYO? Haa. Codsiga canuggaau wuxuu kaliya anfacayaa sannad dugsiyeedkaas iyo dhowrka maalmood ee ugu horaysa sannadka cusub. Waa in aad codsi cusub soo dirtaa haddii aanu dugsigu kugu wergelin in canuggaagu u qalmo sannad dugsiyeedka cusub.
4. Ma soo gudbin karaa codsi haddii qof qoyskayga kamid ah uusan ahayn muwaadin Maraykan ah? Haa. Adiga, canuggaaga, ama xubinta qoyska ah khassab kuma ahan in ay noqdaan muwaadiniin Maraykan ah si aad u codsataan cuntada bilaashka ah ama qiimaha jaban.
5. Yaa u qalma cuntooyinka bilaashka ah AMA QIIMAHA JABAN? Sannadkaan, dhammaan ardayda dugsiyadeenu waxay dugsiga ka heli doonaan quraac iyo qado bilaash ah. Laakiin kaliya qaar kamid ah ardayda ayaa u “qalma” cuntooyinka bilaashka ah. Kuwani waa:
   * Dhammaan caruurta qoysaska dheefaha ka qaata **3SquaresVT (SNAP) or Reach Up (TANF)**.
   * Caruurta la korsado kuwaas oo hoos imanaya mas’uuliyadda sharci ee hay’adda korinaysa ama maxkamadda.
   * Caruurta ka qaybqaadanysa barnaamijka Head Start ee dugsigooda.
   * Caruurta lagu qeexi karo inay yihiin **hoy la’aan, baxsad,** ama **soogalooti**.

Caruurtu waxay noqon karaan kuwo “u qalma” cuntooyinka bilaashka ah ama qiimaha jaban haddii dakhliga qoyskaagu kujiro xaddiga Tilmaamaha U qalmida Dakhliga ee Federaalka. Caruurtaadu waxay u qalmi karaan cuntooyinka bilaashka ah ama qiimaha jaban haddii dakhliga qoyskaagu leeg yahay ama ka hooseeyo xaddiga jaantuskaan.

| **TILMAAMAHA U QALMIDDA DAKHLIGA EE FEDERAALKA ee loogu tala galay Sannad Dugsiyeedka 2023-2024** | | | | | |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Baaxadda Qoyska** | **Sannadle** | **Bil-le** | **Laba jeer Bishii** | **Labadii Todobaad ee Kasta** | **Toddobaadle** |
| 1 | 26,973 | 2,248 | 1,124 | 1,038 | 519 |
| 2 | 36,482 | 3,041 | 1,521 | 1,404 | 702 |
| 3 | 45,991 | 3,833 | 1,917 | 1,769 | 885 |
| 4 | 55,500 | 4,625 | 2,313 | 2,135 | 1,068 |
| 5 | 65,009 | 5,418 | 2,709 | 2,501 | 1,251 |
| 6 | 74,518 | 6,210 | 3,105 | 2,867 | 1,434 |
| 7 | 84,027 | 7,003 | 3,502 | 3,232 | 1,616 |
| 8 | 93,536 | 7,795 | 3,898 | 3,598 | 1,799 |
| Xubin kasta oo dheeraad ah oo qoyska ah, ku dar | 9,509 | 793 | 397 | 366 | 183 |

1. SIDEEAYAAN KU OGAAN KARAA IN CARUURTAYDU LAGU TIRINAYO CARUURTA hoy la’aanta ah, SOOGALOOTIGA AH, AMA BAXSADKA AH? Xubnaha qoyskaagu ma yihiin kuwo aan lahayn ciwaan deggenaansho oo rasmi ah? Miyaa aad wada joogtaan meel hoy ah, hudheel, ama hoy kale oo ku meel gaadh ah kaasoo aan rasmi ahayn? Qoyskaagu xilliyada kala duwan ee sannadka kolba meel ma u guuraa? Ma jiraan caruur kula nool oo doortay in ay iskaga tagaan qoyskkoodii hore ama gurigii ay ku noolaayeen? Haddii aad aaminsan tahay in caruurta qoyskaaga ahi buuxinayaan tafaasiishaan laguuna sheegin in caruurtaadu heli doonaan cunto bilaash ah, fadlan wac ama iimayl u dir **[school, homeless liaison or migrant coordinator].**
2. WAXAAN HELAA WIC. CARUURTAYDU MA U QALMAAN CUNTADA BILAASHKA AH? Caruurta qoysaska kujira WIC waxaa dhici karta in ay u qalmaan cunnada bilaashka ah ama qiimaha jaban laakiin codsiga cuntada ayaa looga baaha yahay. Fadlan codsi soo dir.
3. Macluumaadka aan bixiyay ma la hubin doonaa? Waxaa dhici karta in aan kula soo xiriirno oo aan ku weydiino in aad soo dirto caddayn qoraal ah oo ku saabsan dakhliga qoyska aad soo gudbisay.
4. Haddii aanan hadda u qalmin, dib mar labaad ma u codsan karaa? Haa, dib ayaa aad u codsan kartaa wakhti kasta oo kamid ah sannad dugsiyeedka. Tusaale ahaan, caruurta leh waalidiinta ama mas’uuliyiinta bilaa shaqada ah waxa ay noqon karaan kuwo u qalma cuntooyinka bilaashka ah iyo kuwa qiimaha jaban haddii dakhliga qoysku ka hoos maro halka lagu xaddiday dakhliga. Haddii dakhligaagu yaraado inta lagu jiro sannad dugsiyeedka, fadlan soo gudbi codsi cusub. Uma baahnid in aad codsi cusub soo gudbiso haddii dakhligaagu kordho.
5. Ka waran haddii aan kasoo hor jeedsado go’aanka dugsigayga ee ku saabsan codsigayga? Waa in aad la hadasho saraakiisha dugsigaaga. Waxaad sidoo kale codsan kartaa gar-maqal adiga oo wacaya ama waraaq u qoraya: **[name, address, phone number, e-mail]**.
6. Ka waran haddii dakhligaygu uusan mar kasta iskumid ahayn? Qor lacagta aad inta badan hesho. Tusaale ahaan, haddii aad sida caadiga ah samayso $1,000 bil kasta, laakiin aad shaqadii marar ka maqnayd bishii la soo dhaafay oo kaliya aad samaysay $900, qor in aad $1,000 samayso bil kasta. Haddii aad sida caadiga ah hesho lacagta saacadaha shaqada ee dheeraadka ah, ku dar laakiin ha ku darin haddii kaliya mararka qaar aad shaqayso saacado dheeraad ah. Haddii aad weyday shaqadaadii ama saacadahaaga ama mushaarkaaga la dhimay, isticmaal dakhligaaga hadda.
7. KA WARAN HADDII QAAR KAMID AH XUBNAHA QOYSKU LAHAYN DAKHLI AY SOO GUDBIYAAN? Xubnaha qoysku waxaa laga yaabaa in aysan helin qaar kamid ah dakhliga aan weydiinayno in ay ku soo gudbiyaan codsiga, ama in aysan guud ahaanba wax dakhli ah lahayn. Mar kasta oo arintaani dhacdo, fadlan ku qor ‘0’ meesha. Si kastaba ha ahaatee, haddii meesha loogu tala galay dakhliga laga tago ayada oo maran ama bannaan, waxaa sidoo kale loo xisaabin doonaa eber. Fadlan ka taxaddar marka aad meesha dakhliga ka tagayso ayada oo bannaan, maadaama aan kasoo qaadayno in aad ugu tala gashay in aad sidaa samayso.
8. Waxaan kujirnaa milatariga, MA QAAB GAAR AH AYAAN DAKHLIGA YAGA USOO GUDBINAYNAA? Mushaarkaaga rasmiga ah iyo lacagta dheeraadka ah ee lagu siiyo waa in aad usoo gudbiso dakhli ahaan. Haddii aad qaadato lacagta habeen-dhaxa ee loogu talo galay hoyga, cuntada, ama dharka marka aad xerada ka maqan tahay, ama aad qaadato lacagaha Habeen-dhaxa Dheeraadka ah ee Kordhinta Qoyska (Family Subsistence Supplemental Allowance), waa in sidoo kale dakhliga lagu daraa. Si kastaba ha ahaatee, haddii guriyayntaadu qayb ka tahay Military Housing Privatization Initiative, ha ku darin lacagta guriyaynta dakhli ahaan. Lacag kasta oo la isku siiyo in ciidan ah laguu geeyo goob dagaal sidoo kale waa laga saarayaa dakhliga.
9. KA WARAN HADDII AYSAN JIRIN MEEL CODSIGA KA BANAAN OO QOYSKAYGA LOOGU TALA GALAY? Ku qor xubno kasta oo qoyska kamid ah oo dheeraad ah warqad gaar ah kuna soo lifaaq codsigaag. La xiriir **[name, address, phone number, e-mail] si aad codsiga labaad u hesho.**
10. Qoyskaygu wuxuu u baahan yahay kaalmo dheeraad ah. Ma jiraan barnaamijyo kale oo aan codsan karno? Waxaa jira barnaamijyo fara badan oo kaa caawin kara in aad qoyskaaga cunto siiso!
    * 3SquaresVT waxay kaa caawin kartaa in aad cunto kasoo iibsato bakharada cuntada, suuqa beeralayda iyo si onleen ah. Dheefaha 3SquaresVT waxaa lagu shubaa bil kasta kaarka EBT, kaasoo ah sida kaarka wax lagu iibsado. Si aad u ogaato qaabka loo codsado **3SquaresVT** ama dheefaha kaalmooyinka kale, bookho <https://dcf.vermont.gov/mybenefits> ama wac **1-800-479-6151. Waxaad sidoo kale farriin ahaan VFBSNAP ugu diri kartaa 85511.**
    * **Haddii aad tahay qof uur leh ama daryeel bixiye ama waalid haysta ilmo ka yar shan sano jir, WIC waxay kugu caawin kartaa inaad hesho cunto caafimaad leh. Fariin ahaan VTWIC ugu dir 85511 ama wac 1-800-464-4343.**
    * **Wac 2-1-1 si aad wax badan uga ogaato barnaamijyada ku caawin kara. 2-1-1 waxay sidoo kale kaa caawin kartaa haddii aad isla markaasi cunto u baahan tahay. Xarunta wicitaanada 2-1-1 waa mid la heli karo 24ka saac maalinkii/todobada maalmood ee todobaadka.**